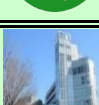
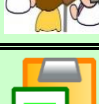


情報（じょうほう）ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações		
Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Todas as Terças e Sextas. (exceto feriados) Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente. Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.		
Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん) Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : Segunda a Sábado e o 3°Domingo (exceto feriados) . Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Informações e local : Kosodate Shien Centa		
Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 7 e na Quarta-feira dia 21 de Setembro das 13:30 hs ~ 16:30 hs. 30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor dos assuntos gerais		
Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん) Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na Quarta-feira dia 21 de Setembro . Das das 13:30 hs ~ 16:30 hs. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes. Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.		
Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias 14 (Quarta) e 28 (Quarta) de Setembro . Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. (Recepção até às 15:30 hs) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Cente Informações com o conselho de assistência social.		
Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas da criança. Toda semana de Terça à Sexta das 8:30 hs~ 12:00 hs/ 13:00 hs~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs~ 12:00 hs. 5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.		
Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 6 de Setembro das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o consultor : Shiba		
Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os Domingos das 9:00 hs ~ 17:00 hs Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva Informações : Consultor Miyamoto		
Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. Sábados dias 3 e 17 de Setembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs. Domingos dias 11 de Setembro e 25 de Setembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs. Informações no centro de limpeza.		
Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池(えぼいけ) 休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Domingo dia 11 de Setembro das 13:30 hs ~ 14:30 hs. Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade		
Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura. Dias 11, 18 e 25 de Setembro . Dia 4 devido ao treinamento contra desastres não abriremos a repartição. Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs. Informações com o setor dos assuntos gerais.		
Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 11 e 25 de Setembro das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2°andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade.		
Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Dia 28 (Quarta) de Setembro será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2°andar sala de reunião. Horário : das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu		
Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final. Toda semana de Segunda-feira à Sexta : das 9:00 hs ~ 16:00 hs. (exceto feriados) Informações : com o setor das indústrias. Local: 6°andar da prefeitura.		
Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de Segunda a Sexta feira das 8:15 hs ~ 17:00 hs. (Exceto feriados) Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa		
Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias 7 (Quarta) e 9 (Sexta) de Setembro das 9:30 hs ~ 17:00 hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasi Informações : Machi Zukuri Kousha		



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 101 / Agosto de 2022 Versão em português

Prefeitura Municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきののはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548－22－0110	まきののはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548－22－1131	まきののはらしほそえ2887－1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548－22－0148	まきののはらしほそえ4138－1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547－36－2211	しまだしやなぎまち1－1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547－37－3121	しまだしおうぎまち2－2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054－653－5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ)			9－4 いちせ センター ビル 6F

子(こ) どもが急(きゅう) な病気(びょうき) で心配(しんぱい) などは「静岡(しずおか) こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o
telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka
Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.
Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado** : **13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado** : **8:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.
Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**.

Inscrições para a moradia de habitação municipal (Matsushita Danchi)

Local e planta :	Sumiyoshi 37 Banchi	3 DK (6・6・4.5)
Descrição da moradia:	Matsushita Danchi construido em 1979 (Era Showa 54) 1 bloco	
Valor do aluguel:	16.000 ienes ~ 31.400 ienes ※ Será definido conforme a renc	
Pessoas qualificadas:	▪ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ▪ As pessoas que irão viver juntos com os familiares ;	
As pessoas que satisfaçam todos os requisitos a seguir:	▪ As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; ▪ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ▪ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; ▪ As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; ▪ As pessoas que não são membros de gangues de violência.	
Período de inscrição e informações:	15 de Agosto (Segunda) ~ 29 de Agosto (Segunda) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyou Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161	





Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições ·Informações pelo telefone 0548-33-1420

Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento
Dia e horário : **10 de Setembro (Sábado)** das **9:00** hs ~ **11:30** hs Inscrição até : **31 de Agosto (Quarta)**
Assunto : Vamos semear sementes de Viola - Pansy. Taxa : Gratuito
Número de participantes : Até 15 pessoas



税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 8月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Agosto
あなたの税金 (ぜいきん) が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

町県民税 第2期(ちょうけんみんぜい・だいにき) Pagamento da 2ª parcela do imposto residencial 国民健康保険税 第2期(こくみんけんこうほけんぜい だいにき) Pagamento da 2ª parcela do imposto de seguro de saúde	納期限(のうきげん) Data de vencimento: 2022年8月31日 (水) 31 de Agosto de 2022 (Quarta)
--	--



町の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre : Dia 11 de Setembro - A partir das 9:00 ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto
水道料金 ・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

	使用年月分 (Período de consumo de água) 令和4年6月～令和4年7月分 (Junho ~ Julho de 2022)	納期限 vencimento 2022年8月29日 (月)
問い合わせ先 (といあわせさき)Informações :上下水道課(じょうげすいどうか) setor de água e esgoto		29 de Agosto de 2022 (Segunda)
上水道(じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127		下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう) População registrada no livro básico de residentes
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Julho de 2022 : 29.293 pessoas. sexo masculino = 14.673 / sexo feminino = 14.620
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.040 pessoas. sexo masculino 942 pessoas/sexo feminino 1.098 pessoas

